

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR lR lRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
S sh s h

rAma rAma gOvinda-saurAshTraM

In the kRti ‘rAma rAma gOvinda’ – rAga saurAshTraM, SrI tyAgarAja
deplores deterioration of standards and the problems faced by devotees.

P rAma rAma gOvinda ¹nanu rakshincu mukunda

C1 kali yuga manujulu nIku ²mahAtmyamu
kaladu lEd(a)nE kAlam(A)yegA (rAma)

C2 kAmuni dAsulu nA palukula vini
kAvalasin(a)Tula(n)ADanAye kada (rAma)

C3 pAmarulanu kani siggu paDucu mari
mOmu marugu jEsi tirugan(A)yenu (rAma)

C4 krovvu gala narula koniyADaga ³ciru
navvulatO nanu ⁴jUDan(A)ye kada (rAma)

C5 mati hInulu SrI pati dAsulak(I)
gati rArAd(a)ni palkan(A)ye kada (rAma)

C6 namminAD(a)nE pEruk(ai)na nI
tammunitOn(ai)na ⁵palkav(ai)tivi (rAma)

C7 ⁶kAry(A)kAryamu samam(A)yenu nI
Sauryam(e)ndu dAcukoNTiv(a)yyO (rAma)

C8 ⁷rAka rAka ⁸bratuk(i)Tl(A)yenu SrI
tyAgarAja nuta taruNamu kAdu (rAma)

Gist

O Lord rAma! O Lord gOvinda! O Lord mukunda!
O Lord praised by this tyAgarAja!

Please protect me.

Aren't times such that people of this kali yuga argue (or doubt) whether You have any greatness or not?

Isn't it that slaves to lust, after listening to my words, happen to speak whimsically?

Isn't it that, seeing the wicked, one has to go about feeling ashamed and covering one's face (to avoid them)?

Isn't that because I extolled head-strong people, they happen to look at me with a derisive smile?

Isn't it that idiots happen to ridicule that, such a (pitiable) condition need not have to come to hari dAsas?

Considering that I trusted You, You wouldn't even put a word, at least, to lakshmaNa, even for a formality (to look after me).

Righteous actions and forbidden actions have become equal.

Alas! Where have You concealed Your valour?

Gradually, the state of affairs has become like this.
This is not appropriate moment (to neglect me).

Please protect me.

Word-by-word Meaning

P O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect (rakshincu) me (nanu), O Lord mukunda!

C1 Aren't times such (kAlamu AyegA) (kAlamAyegA) that people (manujulu) of this kali yuga argue (or doubt) (anE) whether You (nIku) (literally for You) have (kaladu) any greatness (mahAtmyamu) or not (IEdu) (IEdanE)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C2 Isn't it (kadA) that slaves (dAsulu) to lust (kAmuni) (literally of cupid), after listening (vini) to my (nA) words (palukula), happen to speak (ADanAye) whimsically (kAvalasina aTula) (kAvalasinaTulanADanAye)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C3 Isn't it that seeing (kani) the wicked (pAmarulanu), one has to go about (tiruganu Ayenu) (tiruganAyenu) feeling ashamed (siggu paDucu) and (mari) covering (marugu jEsi) one's face (mOmu) (to avoid them)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C4 Isn't that (kadA) because I extolled (koniyaDaga) head-strong (krovvu gala) people (narula), they happen to look (jUDanu Aye) (jUDanAye) at me (nanu) with a derisive smile (ciru navvulatO)?

Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C5 Isn't it that (kadA) idiots (mati hInulu) happen to ridicule (palkanu Aye) (palkanAye) (literally talk) that (ani) such (I) (literally this) a (pitiable) condition (gati) (literally fate) need not have to come (rArAdu) (rArAdani) to hari – Consort (pati) of lakshmi (SrI) dAsas (dAsulaku) (dAsulakI)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C6 Considering that (anE) I trusted (namminADu) (namminADanE) You, You wouldn't even put a word (palkavu aitivi) (palkavaitivi) at least (aina) to lakshmaNa – your (nI) brother (tammunitOnu) (tammunitOnaina) – even (aina) for a formality (pEruku) (literally for name-sake) (pErukaina) (to look after me)!

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C7 Righteous actions (kArya) and forbidden actions (akAryamu) (kAryAkAryamu) have become (Ayenu) equal (samamu) (samamAyenu);

Alas (ayyO)! Where (endu) have You concealed (dAcukoNTivi) (dAcukoNTivayyO) Your valour (Sauryam) (Sauryamendu)?

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

C8 O Lord praised (nuta) by this tyAgarAja! Gradually (rAka rAka), the state of affairs (bratuku) (literally livelihood) has become (Ayenu) like this (iTlu) (bratukiTlAyenu); this is not (kAdu) appropriate moment (taruNamu) (to neglect me);

O Lord rAma! O Lord rAma! O Lord gOvinda! Please protect me, O Lord mukunda!

Notes –

Variations -

In some books, caraNa 1 is given as anupallavi.

¹ – nanu rakshincu – rakshincu.

² – mahAtmyamu – mAhAtmyamu. In Sanskrit, 'mAhAtmya' is the appropriate word; as per Telugu Dictionary 'mahAtmyamu' is a correct word.

⁵ – palkavaitivi – palkanaitivi. In the books, the meaning derived is 'at least tell'. In my opinion, this word should be in negative form 'palkavu' (You would not tell) in order to convey such a meaning. 'palkanu' is not in negative form. Therefore, 'palkavaitivi' has been adopted.

References –

⁶ – kArya akArya – In this regard the following verse from SrImad bhagavad gItA, Chapter 16 refers –

tasmAcchAstraM pramANaM tE kAryAkAryavyavasthitau ||
jnAtvA SAstra-vidhAnOktaM karma kartum-ihArhasi || 24 ||

“So let the SAstras be thy authority in ascertaining what ought to be done and what ought not to be done. Having known what is said in the ordinance of the SAstras, thou shouldst act here.” (Translation by Swami Swarupananda)

Comments -

³ – ciru navvulatO – Here it means derisive nature of smile.

⁴ – jUDanAye – From the flow of the wordings, this has been applied to 'head-strong people'; however, this may be applied to Lord also – that 'the Lord looks at SrI tyAgarAja derisively'.

⁷ – rAka rAka - In the books, this has been translated as 'gradually' or 'of late'. However, the proper word for 'gradually' or 'of late' is 'rAnu rAnu'. Further, in all the books it is given as 'rAga rAga' which is not the correct form. In tamil 'vara vara' is the word used for 'gradually'. It is not clear whether the tamil word 'vara vara' has been literally taken into telugu. The meaning is left as it is, but the kRti words have been changed to 'rAka rAka'. The same words also occur in the kRti 'rAma daivama' – rAga suraTi with same meaning.

⁸ – bratuku iTlAyenu – the state of affairs has become like this – what SrI tyAgarAja describes in previous caraNas.

Devanagari

प. राम राम गोविन्द ननु रक्षिञ्चु मुकुन्द

च1. कलि युग मनुजुलु नीकु महात्म्यमु
कलदु ले(द)ने काल(मा)येगा (रा)

च2. कामुनि दासुलु ना पलुकुल विनि
कावलसि(न)टुल(ना)डनाये कदा (रा)

च3. पामरुलनु कनि सिग्गु पडुचु मरि
मोमु मरुगु जेसि तिरुग(ना)येनु (रा)

च4. क्रोव्वु गल नरुल कोनियाडग चिरु
नव्वुलतो ननु जूड(ना)ये कदा (रा)

च5. मति हीनुलु श्री पति दासुल(की)
गति रारा(द)नि पल्क(ना)ये कदा (रा)

च6. नम्मिना(ड)ने पेरु(कै)न नी
तम्मुनितो(नै)न पल्क(वै)तिवि (रा)

च7. का(र्या)कार्यमु सम(मा)येनु नी
शौर्य(मे)न्दु दाचुकोण्टि(व)य्यो (रा)

च8. राक राक ब्रतु(कि)(ट्ला)येनु श्री
त्यागराज नुत तरुणमु कादु (रा)

English with Special Characters

pa. rāma rāma gōvinda nanu rakṣiñcu mukunda

- ca1. kali yuga manujulu nīku mahātmyamu
kaladu lē(da)nē kāla(mā)yegā (rā)
- ca2. kāmuni dāsulu nā palukula vini
kāvalasi(na)ṭula(nā)ḍanāye kadā (rā)
- ca3. pāmarulanu kani siggu paḍucu mari
mōmu marugu jēsi tiruga(nā)yenu (rā)
- ca4. krovvu gala narula koniyāḍaga ciru
navvulatō nanu jūḍa(nā)ye kadā (rā)
- ca5. mati hīnulu śrī pati dāsula(kī)
gati rārā(da)ni palka(nā)ye kadā (rā)
- ca6. namminā(ḍa)nē pēru(kai)na nī
tammunitō(nai)na palka(vai)tivi (rā)
- ca7. kā(ryā)kāryamu sama(mā)yenu nī
śaurya(me)ndu dācukonṭi(va)yyō (rā)
- ca8. rāka rāka bratu(ki)(ṭlā)yenu śrī
tyāgarāja nuta taruṇamu kādu (rā)

Telugu

- ప. రామ రామ గోవిన్ద నను రక్షిజ్ఞు ముకున్ద
చ1. కలి యుగ మనుజులు నీకు మహాత్యము
కలదు లే(ద)నే కాల(మా)యెగా (రా)
- చ2. కాముని దాసులు నా పలుకుల విని
కావలసి(న)టల(నా)డనాయె కదా (రా)
- చ3. పామరులను కని సిగ్గు పడుచు మరి
మోము మరుగు జేసి తిరుగ(నా)యెను (రా)
- చ4. క్రొవ్వు గల నరుల కొనియాడగ చిరు
నవ్వులతో నను జూడ(నా)యె కదా (రా)
- చ5. మతి హీనులు శ్రీ పతి దాసుల(కీ)
గతి రారా(ద)ని పల్క(నా)యె కదా (రా)
- చ6. నమ్మినా(డ)నే పేరు(కై)న నీ

తమ్మునితో(నై)న పల్క(వై)తివి (రా)
 చ7. కా(ర్య)కార్యము సమ(మా)యెను నీ
 శౌర్య(మె)న్లు దాచుకొణ్ణి(వ)య్యో (రా)
 చ8. రాక రాక బ్రతు(కి)(ట్లా)యెను శ్రీ
 త్యాగరాజ నుత తరుణము కాదు (రా)

Tamil

- ప. రామ రామ కో³వింత నను రక్షి³ంచు ముకుంత³
 స1. కలి యు³ మనుజులు నీకు మహాత్మ్యము
 కలుతు లే(త³)నే కాల(మా)యెకా³ (రామ)
 స2. కాముని తా³సులు నా పలుకుల విని
 కావలసి(న)దు(నా)డ³(నా)యె కతా³ (రామ)
 స3. పామరులను కని శిక్³కు³ పడు³ మని
 మోము మరుకు³ జేసి తిరుక³(నా)యెను (రామ)
 స4. క్రొవ్వ క³ల నరుల కొనియాడ³క³ శిరు
 నవ్వలతో నను జు³డ³(నా)యె కతా³ (రామ)
 స5. మతి వీ³నులు పు³ పతి తా³సుల(కీ)
 క³తి రారా(త³)ని పలక(నా)యె కతా³ (రామ)
 స6. నమ్మినా(డ³)నే పెరు(కె)న నీ
 తమ్మునితో(నె)న పలక(వె)తివి (రామ)
 స7. కార్(యా)కార్(య)ము సమ(మా)యెను నీ
సెనాయ(మె)న్తు³ తా³కుకొండ(వ)య్యో (రామ)
 స8. రాక రాక ప³రతు(కి)డ్(లా)యెను పు³
 త్తయాక³రాజ నుత తరుణము కాతు³ (రామ)

ఇరామా! ఇరామా! కోవింతా! என்னைக் காப்பாய், முகுந்தా

1. కలియు మనితர்கள் యెక్కు మకిమె
 యెండు, ఇలలయెనుం కాలం వంతతెనో!
 ఇరామా! ఇరామా! కోవింతా! என்னைக் காப்பాయ్, முகுந்தా
2. కామని అడిమెకలె యెను శొరకలెక్ కేడు,
 (తమక్కు) వేణ్డియవారు పెసలాయెనో!
 ఇరామా! ఇరామా! కోవింతా! என்னைக் కాப்பాయ్, முகுந்தా
3. ఇమింతోరెక్ కండు, వెడకప్పడుక్ కొండు, మేలం
 ముకతె మరెత్తుత్ తిరియవేణ్డియతాయెనో!
 ఇరామా! ఇరామా! కోవింతా! என்னைக் కాப்பాయ్, முகுந்தా
4. కొమ్ముప్పడెయ మనితరకలె పుకమ్మంతతనాల్, (కేలిప్ప)
 పునకెయిడెనె యెనె నోక్కలాయెనో!
 ఇరామా! ఇరామా! కోవింతా! என்னைக் కాப்பాయ్, முகுந்தా
5. అరివీనరకలె, అరియెనె తొండరకలెక్కు, ఇంత

கதி வரவேண்டாமெனப் பேசலாயிற்றன்றோ!

இராமா! இராமா! கோவிந்தா! என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

6. (உன்னை) நம்பினானெனும் பேருக்காகிலும், உனது

தம்பியிடமாவது, சொல்லாதவன் ஆகினாய்!

இராமா! இராமா! கோவிந்தா! என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

7. செய்யவேண்டிய, செய்யத்தகாத காரியங்கள் சமமாகின; உனது

வீரத்தையெங்கு ஒளித்துக்கொண்டாய், ஐயகோ?

இராமா! இராமா! கோவிந்தா! என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

8. வர வர, பிழைப்பு இவ்விதமானது;

தியாகராசன் போற்றுவோனே! இது தருணமன்று;

இராமா! இராமா! கோவிந்தா! என்னைக் காப்பாய், முகுந்தா

மகிமை உண்டு, இல்லை - ஐயப்படுதல் - வாதித்தல்

Kannada

ಪ. ರಾಮ ರಾಮ ಗೋವಿನ್ದ ನನು ರಕ್ಷಿಣ್ಣ ಮುಕುನ್ದ

ಚ೧. ಕಲಿ ಯುಗ ಮನುಜುಲು ನೀಕು ಮಹಾತ್ಮ್ಯಮು

ಕಲದು ಲೇ(ದ)ನೇ ಕಾಲ(ಮಾ)ಯೆಗಾ (ರಾ)

ಚ೨. ಕಾಮುನಿ ದಾಸುಲು ನಾ ಪೆಲುಕುಲ ವಿನಿ

ಕಾವಲಸಿ(ನ)ಟುಲ(ನಾ)ಡನಾಯಿ ಕದಾ (ರಾ)

ಚ೩. ಪಾಮರುಲನು ಕನಿ ಸಿಗ್ಗು ಪಡುಚು ಮರಿ

ಮೋಮು ಮರುಗು ಜೇಸಿ ತಿರುಗ(ನಾ)ಯೆನು (ರಾ)

ಚ೪. ಕ್ರೋವ್ವು ಗಲ ನರುಲ ಕೊನಿಯಾಡಗೆ ಚರು

ನೆವ್ವಲತೋ ನನು ಜೂಡ(ನಾ)ಯೆ ಕದಾ (ರಾ)

ಚ೫. ಮತಿ ಹೀನುಲು ಶ್ರೀ ಪತಿ ದಾಸುಲ(ಕೀ)

ಗತಿ ರಾರಾ(ದ)ನಿ ಪಲ್ಕ(ನಾ)ಯೆ ಕದಾ (ರಾ)

ಚ೬. ನಮ್ಮಿ ನಾ(ಡ)ನೇ ಪೇರು(ಕೈ)ನ ನೀ

ತಮ್ಮನಿತೋ(ನೈ)ನ ಪಲ್ಕ(ವೈ)ತಿವಿ (ರಾ)

ಚ೭. ಕಾ(ರ್ಯಾ)ಕಾರ್ಯಮು ಸಮ(ಮಾ)ಯೆನು ನೀ

ಶೌರ್ಯ(ಮೆ)ನ್ದು ದಾಚುಕೊಣ್ಣಿ(ವ)ಯ್ಯೋ (ರಾ)

ಚ೮. ರಾಕ ರಾಕ ಬೃತು(ಕಿ)(ಛಾ)ಯೆನು ಶ್ರೀ

ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ ತರುಣಮು ಕಾದು (ರಾ)

Malayalam

೮. ರಾಮ ರಾಮ ಗೋವಿಂದ ನನು ರಕ್ಷಣಿಣ್ಣು ಮುಕ್ಕುನ
೮1. ಕಲಿ ಯುಗ ಮನುಜುಲು ನೆಕ್ಕು ಮಹಾಶ್ವಮು
ಕಲರು ಲೇ(3)ನೇ ಕಾಲ(ಮಾ)ಯೆಗಾ (ರಾ)
೮2. ಕಾಮುನಿ ದಾಸುಲು ನಾ ಪಲುಕುಲ ವಿನಿ
ಕಾವಲಸಿ(ನ)ಡುಲ(ನಾ)ಡನಾಯೆ ಕದಾ (ರಾ)
೮3. ಪಾಮರುಲನು ಕನಿ ಸಿಗ್ಗು ಪಡುಚು ಮರಿ
ಮೋಮು ಮರುಗು ಜೇಸಿ ತಿರುಗ(ನಾ)ಯೆನು (ರಾ)
೮4. ಕ್ರೋವು ಗಲ ನರುಲ ಕೊನಿಯಾಡಗ ಚಿರು
ನವುಲತೊ ನನು ಜುಲ(ನಾ)ಯೆ ಕದಾ (ರಾ)
೮5. ಮತಿ ಹಿನುಲು ಶ್ರೀ ಪತಿ ದಾಸುಲ(ಕಿ)
ಗತಿ ಬಾಬ(ದ)ನಿ ಪಕ್ಕ(ನಾ)ಯೆ ಕದಾ (ರಾ)
೮6. ನಮ್ಮಿನಾ(ಡ)ನೇ ಪೆರು(ಕೈ)ನ ನೆ
ತಮ್ಮಿನಿತೊ(ನೈ)ನ ಪಕ್ಕ(ರೈ)ತಿರಿ (ರಾ)
೮7. ಕಾ(ರ)ಕಾರ್ಯಮು ಸಮ(ಮಾ)ಯೆನು ನೆ
ಸೌರ(ಮ)ನು ದಾಚುಕೊಂಡಿ(ವ)ಯೊ (ರಾ)
೮8. ರಾಕ ರಾಕ ಬ್ರಹ್ಮ(ಕಿ)(ಡ)ಯೆನು ಶ್ರೀ
ತ್ಯಾಗರಾಜ ನುತ ತರುಣಮು ಕಾದು (ರಾ)

Assamese

೮. ಬಾಮ ಬಾಮ ಗೋರಿಂದ ನನು ಬಕ್ಷಿಞ್ಚು ಮುಕ್ಕುಂದ
೮1. ಕಲಿ ಯುಗ ಮನುಜುಲು ನೆಕ್ಕು ಮಹಾಶ್ವಮು
ಕಲದ್ರು ಲೇ(ದ)ನೇ ಕಾಲ(ಮಾ)ಯೆಗಾ (ಬಾ)
೮2. ಕಾಮುನಿ ದಾಸುಲು ನಾ ಪಲುಕುಲ ವಿನಿ
ಕಾರಲಸಿ(ನ)ಡುಲ(ನಾ)ಡನಾಯೆ ಕದಾ (ಬಾ)
೮3. ಪಾಮರುಲನು ಕನಿ ಸಿಗ್ಗು ಪಡುಚು ಮರಿ
ಮೋಮು ಮರುಗು ಜೇಸಿ ತಿರುಗ(ನಾ)ಯೆನು (ಬಾ)
೮4. ಕ್ರೋವು ಗಲ ನರುಲ ಕೊನಿಯಾಡಗ ಚಿರು
ನವುಲತೊ ನನು ಜುಲ(ನಾ)ಯೆ ಕದಾ (ಬಾ)
೮5. ಮತಿ ಹಿನುಲು ಶ್ರೀ ಪತಿ ದಾಸುಲ(ಕಿ)
ಗತಿ ಬಾಬ(ದ)ನಿ ಪಕ್ಕ(ನಾ)ಯೆ ಕದಾ (ಬಾ)
೮6. ನಮ್ಮಿನಾ(ಡ)ನೇ ಪೆರು(ಕೈ)ನ ನೆ
ತಮ್ಮಿನಿತೊ(ನೈ)ನ ಪಕ್ಕ(ರೈ)ತಿರಿ (ಬಾ)

- চ৭. কা(র্যো)কার্যমু সম(মা)য়েনু নী
শৌর্য(মে)ন্দু দাচুকোন্টি(র)য়্যো (বা)
চ৮. বাক বাক ব্রতু(কি)(ট্টা)য়েনু শ্রী
অগরাজ নুত তরুণমু কাদু (বা)

Bengali

- প. রাম রাম গোবিন্দ ননু রক্ষিঞ্চু মুকুন্দ
চ১. কলি যুগ মনুজুলু নীকু মহাৎম্যমু
কলদু লে(দ)নে কাল(মা)য়েগা (রা)
চ২. কামুনি দাসুলু না পলুকুল বিনি
কাবলসি(নে)টুল(না)ডনায়ে কদা (রা)
চ৩. পামরুলনু কনি সিঙ্গু পডুচু মরি
মোমু মরুণ্ড জেসি তিরুগ(না)য়েনু (রা)
চ৪. ক্রোবু গল নরুল কোনিয়াডগ চিরু
নবুলতো ননু জুড(না)য়ে কদা (রা)
চ৫. মতি হীনুলু শ্রী পতি দাসুল(কী)
গতি রারা(দ)নি পঙ্ক(না)য়ে কদা (রা)
চ৬. নস্মিনা(ড)নে পেরু(কৈ)ন নী
তস্মুনিতো(নৈ)ন পঙ্ক(বৈ)তিবি (রা)
চ৭. কা(র্যো)কার্যমু সম(মা)য়েনু নী
শৌর্য(মে)ন্দু দাচুকোন্টি(ব)য়্যো (রা)
চ৮. রাক রাক ব্রতু(কি)(ট্টা)য়েনু শ্রী
অগরাজ নুত তরুণমু কাদু (রা)

Gujarati

- પ. રામ રામ ગોવિન્દ નનુ રક્ષિન્ચુ મુકુન્દ
ચ૧. કલિ યુગ મનુજુલુ નીકુ મહાત્મ્યમુ
કલદુ લે(દ)ને કાલ(મા)યેગા (રા)
કાવલસિ(ને)ટુલ(ના)ડનાયે કદા (રા)
કામુનિ દાસુલુ ના પલુકુલ વિનિ
કાવલસિ(ને)ટુલ(ના)ડનાયે કદા (રા)
કામુનિ દાસુલુ ના પલુકુલ વિનિ
કાવલસિ(ને)ટુલ(ના)ડનાયે કદા (રા)
કામુનિ દાસુલુ ના પલુકુલ વિનિ
કાવલસિ(ને)ટુલ(ના)ડનાયે કદા (રા)

- ଧୂ. କାମୁନି ଘାସୁଲୁ ନା ପଲୁକୁଳା ବିନି
 କାବଳସି(ନ)ଟୁଳ(ନା)ଽନାଏଁ କଢା (ରା)
 ଧୂ. ପାମରୁଳନୁ କନି ସିଂଗୁ ପଡୁଧୁ ମରି
 ମୋମୁ ମରୁଗୁ ଶେସି ତିରୁଗ(ନା)ଏଁନୁ (ରା)
 ଧୂ. କାଁପ୍ପୁ ଗଳ ନରୁଳ କାଁନିଆଽଗା ଧିରୁ
 ନପ୍ପୁଳତୋ ନନୁ ଗୁଽ(ନା)ଏଁ କଢା (ରା)
 ଧୂ. ମତି ଶିନୁଲୁ ଶ୍ରୀ ପତି ଘାସୁଳ(କି)
 ଗତି ରା(ଢ)ନି ପଢ଼(ନା)ଏଁ କଢା (ରା)
 ଧୂ. ନମ୍ମିନା(ଽ)ନେ ପେରୁ(କି)ନ ନି
 ତମ୍ମୁନିତୋ(ନୈ)ନ ପଢ଼(ବୈ)ତିବି (ରା)
 ଧୂ. କା(ଧା)କାର୍ଯ୍ୟମୁ ସମ(ମା)ଏଁନୁ ନି
 ଶୌର୍ଯ୍ୟ(ମି)ନ୍ଦୁ ଘାଧୁକାଁଢିଟ(ବ)ଧ୍ୟୋ (ରା)
 ଧୂ. ରାକ ରାକ ଐତୁ(କି)(ଢୁଳା)ଏଁନୁ ଶ୍ରୀ
 ଧ୍ୟାଗାରାଏ ଗୁତ ତରୁଢାମୁ କାଢୁ (ରା)

Oriya

- ପ. ରାମ ରାମ ଗୋଞ୍ଜିନ ନନ୍ଦୁ ରକ୍ଷିଷ୍ଠ ମୁକୁନ୍ଦ
 ଚୂ. କଲି ଯୁଗ ମନ୍ଦୁକୁଲୁ ନୀକୁ ମହାତ୍ମ୍ୟମୁ
 କଲଦୁ ଲେ(ଦ)ନେ କାଲ(ମା)ଢେଗା (ରା)
 ଚୂ. କାମୁନି ଦାସୁଲୁ ନା ପଲୁକୁଳା ଶିନି
 କାଞ୍ଜିଲସି(ନ)ଟୁଳ(ନା)ଽନାଏଁ କଢା (ରା)
 ଚୂ. ପାମରୁଳନୁ କନି ସିଂଗୁ ପଡୁଧୁ ମରି
 ମୋମୁ ମରୁଗୁ ଶେସି ତିରୁଗ(ନା)ଏଁନୁ (ରା)
 ଚୂ. କାଁପ୍ପୁ ଗଳ ନରୁଳ କାଁନିଆଽଗା ଧିରୁ
 ନପ୍ପୁଳତୋ ନନୁ ଗୁଽ(ନା)ଏଁ କଢା (ରା)
 ଚୂ. ମତି ଶିନୁଲୁ ଶ୍ରୀ ପତି ଘାସୁଳ(କି)
 ଗତି ରା(ଢ)ନି ପଢ଼(ନା)ଏଁ କଢା (ରା)
 ଚୂ. ନମ୍ମିନା(ଽ)ନେ ପେରୁ(କି)ନ ନି
 ତମ୍ମୁନିତୋ(ନୈ)ନ ପଢ଼(ବୈ)ତିବି (ରା)

ੳੳ. ਕਾ(ਲੀ)ਕਾ(ਲੀ)ਨੂ ਬਮ(ਮਾ)ਯੇਨੂ ਨੳ
 ਗੋ(ਲੀ)ਨੂ ਫਾਰੂਕੋਛਿ(ਝ)ਯੇਯਾ (ਕਾ)
 ੳੳ. ਕਾ ਕਾ ਕੁ(ਕੀ)(ਕੀ)ਯੇਨੂ ਕੁੳ
 ਫਾਰੂਕੋਛਿ ਨੂ ਫਾਰੂਕੋਛਿ ਕਾਨੂ (ਕਾ)

Punjabi

ੳ. ਰਾਮ ਰਾਮ ਗੋਵਿਨਦ ਨਨੁ ਰਕਿਸ਼ਵਚੁ ਮੁਕੁਨਦ
 ੳੳ. ਕਲਿ ਯੁਗ ਮਨੁਜਲੁ ਨੀਕੁ ਮਹਾਤਮਜਮੁ
 ਕਲਦੁ ਲੇ(ਦ)ਨੇ ਕਾਲ(ਮਾ)ਯੇਗਾ (ਰਾ)
 ੳੳ. ਕਾਮੁਨਿ ਦਾਸੁਲੁ ਨਾ ਪਲੁਕੁਲ ਵਿਨਿ
 ਕਾਵਲਸਿ(ਨ)ਟੁਲ(ਨਾ)ਡਨਾਯੇ ਕਦਾ (ਰਾ)
 ੳੳ. ਪਾਮਰੁਲਨੁ ਕਨਿ ਸਿੱਗੁ ਪਡੁਚੁ ਮਰਿ
 ਮੋਮੁ ਮਰੁਗੁ ਜੇਸਿ ਤਿਰੁਗ(ਨਾ)ਯੇਨੁ (ਰਾ)
 ੳੳ. ਕ੍ਰੋਵੁ ਗਲ ਨਰੁਲ ਕੋਨਿਯਾਡਗ ਚਿਰੁ
 ਨੋਵੁਲਤੋ ਨਨੁ ਜੁਡ(ਨਾ)ਯੇ ਕਦਾ (ਰਾ)
 ੳੳ. ਮਤਿ ਹੀਨੁਲੁ ਸ਼੍ਰੀ ਪਤਿ ਦਾਸੁਲ(ਕੀ)
 ਗਤਿ ਰਾਰਾ(ਦ)ਨਿ ਪਲਕ(ਨਾ)ਯੇ ਕਦਾ (ਰਾ)
 ੳੳ. ਨੋਮਿਨਾ(ਡ)ਨੇ ਪੇਰੁ(ਕੈ)ਨ ਨੀ
 ਤੋਮੁਨਿਤੋ(ਨੈ)ਨ ਪਲਕ(ਵੈ)ਤਿਵਿ (ਰਾ)
 ੳੳ. ਕਾ(ਰਜਾ)ਕਾਰਜਮੁ ਸਮ(ਮਾ)ਯੇਨੁ ਨੀ
 ਸੋਰਜ(ਮੇ)ਨਦੁ ਦਾਚੁਕੋਟਿ(ਵ)ਯਯੋ (ਰਾ)
 ੳੳ. ਰਾਕ ਰਾਕ ਬੁਤੁ(ਕਿ)(ਟਲਾ)ਯੇਨੁ ਸ਼੍ਰੀ
 ਤਜਾਰਾਜ ਨੁਤ ਤਰੁਣਮੁ ਕਾਦੁ (ਰਾ)